

## Anschrift und Gruß

<sup>1</sup>Paulus, ein Knecht Gottes und ein Apostel Jesu Christi, nach dem Glauben der Auserwählten Gottes und der Erkenntnis der Wahrheit zur Gottseligkeit,<sup>2</sup> auf Hoffnung des ewigen Lebens, welches Gott verheißen hat, der nicht lügt, vor den Zeiten der Welt,<sup>3</sup> aber zu seiner Zeit hat er offenbart sein Wort durch die Predigt, die mir vertraut ist nach dem Befehl Gottes, unseres Heilandes,<sup>4</sup> dem Titus, meinem rechtschaffenen Sohn nach unser beider Glauben: Gnade, Barmherzigkeit, Friede von Gott, dem Vater, und dem HERRN Jesus Christus, unserem Heiland!

## Einsetzung von Ältesten

<sup>5</sup>Deswegen ließ ich dich in Kreta, dass du vollends ausrichten solltest, was ich gelassen habe, und besetzen die Städte hin und her mit Ältesten, wie ich dir befohlen habe;<sup>6</sup> wenn einer untadelig ist, Mann einer Frau, der gläubige Kinder hat, nicht berüchtigt, dass sie unordentlich und ungehorsam sind.<sup>7</sup> Denn ein Bischof soll untadelig sein als ein Haushalter Gottes, nicht eigensinnig, nicht zornig, kein Weinsäufer, kein Schläger, nicht unehrlichen Gewinn machen;<sup>8</sup> sondern gastfreundlich, gütig, züchtig, gerecht, heilig, beherrscht,<sup>9</sup> und festhaltend an dem Wort, das gewiss ist, und lehren kann, damit er mächtig sei, zu ermahnen durch die heilsame Lehre und zu strafen die, die widersprechen.

## Gegen die Irrlehren

<sup>10</sup>Denn es gibt viele freche und unnütze Schwätzer und Verführer, sonderlich die aus den Juden,<sup>11</sup> denen man das Maul stopfen muss, die ganze Häuser verkehren

## مقدمه

<sup>1</sup>پولس، غلام خدا و رسول عیسی مسیح برحسب ایمان برگزیدگان خدا و معرفت آن راستی که در دینداری است،<sup>2</sup> به امید حیات جاودانی که خدایی که دروغ نمی‌تواند گفت، از زمانهای ازلی وعده آن را داد،<sup>3</sup> اما در زمان معین، کلام خود را ظاهر کرد به موعظه‌ای که برحسب حکم نجات‌دهنده ما خدا به من سپرده شد،<sup>4</sup> تیتوس را که فرزند حقیقی من برحسب ایمان عام است، فیض و رحمت و سلامتی از جانب خدای پدر و نجات‌دهنده ما عیسی مسیح خداوند باد.

## خدمات تیتوس در کریت

<sup>5</sup>بدین جهت تو را در کریت واگذاشتم، تا آنچه را که باقی مانده است اصلاح نمایی و چنانکه من به تو امر نمودم، کشیشان در هر شهر مقرر کنی.<sup>6</sup> اگر کسی بی‌ملامت، و شوهر یک زن باشد که فرزندان مؤمن دارد، بری از تهمت فجور و تمرد،<sup>7</sup> زیرا که اُسُقُف می‌باید چون وکیل خدا بی‌ملامت باشد، و خودرأی یا تندمزاج یا می‌گسار یا زنده یا طماع سود قبیح نباشد،<sup>8</sup> بلکه مهمان‌دوست و خیردوست و خرد اندیش و عادل و مقدس و پرهیزکار،<sup>9</sup> و مُتِمَسِّک به کلام امین برحسب تعلیمی که یافته، تا بتواند به تعلیم صحیح نصیحت کند و مخالفان را توبیخ نماید.

## معلمین گمراه کننده

<sup>10</sup>زیرا که باوه‌گویان و فریبندگان، بسیار و مُتَمَرِّد می‌باشند، علی‌الخصوص آنانی که از اهل ختنه هستند؛<sup>11</sup> که دهان ایشان را باید بست زیرا خانه‌ها را بالکل واژگون می‌سازند و برای سود قبیح، تعالیم ناشایسته می‌دهند.<sup>12</sup> یکی از ایشان که نبی خاص ایشان است، گفته است که: اهل کریت همیشه دروغگو و وحوش شریر و شکم‌پرست بیکاره می‌باشند.<sup>13</sup> این شهادت راست است؛ از این جهت ایشان را به سختی توبیخ فرما تا در ایمان، صحیح باشند،<sup>14</sup> و گوش نگیرند به افسانه‌های یهود و احکام مردمانی که از راستی انحراف می‌جویند.<sup>15</sup> هرچیز برای پاکان پاک است، لیکن آلودگان و بی‌ایمانان را هیچ چیز پاک نیست، بلکه فهم و ضمیر ایشان نیز ملوث است؛<sup>16</sup> مدعی معرفت خدا می‌باشند، اما به افعال خود او را انکار می‌کنند، چونکه مکروه و متمرِّد هستند و بجهت هر عمل نیکو مردود.

und lehren, was nichts taugt, um schändlichen Gewinns willen.<sup>12</sup> Es hat einer von ihnen gesagt, ihr eigener Prophet: "Die Kreter sind immer Lügner, böse Tiere und faule Bäuche."<sup>13</sup> Dies Zeugnis ist wahr. Darum strafe sie scharf, damit sie gesund seien im Glauben<sup>14</sup> und nicht achten auf die jüdischen Fabeln und Gebote von Menschen, die sich von der Wahrheit abwenden.<sup>15</sup> Den Reinen ist alles rein; den Unreinen aber und Ungläubigen ist nichts rein, sondern unrein ist sowohl ihr Sinn als auch ihr Gewissen.<sup>16</sup> Sie sagen, sie erkennen Gott; aber mit den Werken verleugnen sie ihn; ein Gräuel sind sie, und gehorchen nicht und sind zu allem guten Werk untüchtig.